



XTRATA[®] VERBANDFOLIE

wasserdicht
waterproof

atmungsaktiv
breathable

transparent
transparent

VORWORT *FOREWORD*

DR. GERLINDE LUCH

Das LKH Steyr ist ein Schwerpunktkrankenhaus mit zwei Standorten - KH Steyr und Zentrum Enns - und gehört zur OÖ Gesundheits- und Spitals AG (gespag).

An 15 Fachabteilungen und 6 Instituten werden jährlich über 41.000 stationäre Patientinnen und Patienten aus der Region versorgt, sowie 70.000 ambulante Begutachtungen vorgenommen. Für die bestmögliche Betreuung sorgen im LKH Steyr und am Standort Enns rund 2000 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, womit das Krankenhaus auch eine wesentliche Rolle als regionaler Arbeitgeber einnimmt.

Das Wundmanagement am LKH Steyr ist bereits seit mehr als 10 Jahren etabliert. Das Besondere ist, dass eine Ärztin und eine Wundmanagerin eng zusammenarbeiten. Alleine 2011 wurden 3000 Wundbegutachtungen bzw. Wundbehandlungen vorgenommen. Das Wundmanagement ist innovativen Wundprodukten und Behandlungsmöglichkeiten sehr aufgeschlossen. So wird bereits seit drei Jahren mit XTRATA®-Folie gearbeitet. Die Patientinnen und Patienten schätzen an XTRATA® die besonders gute Hautverträglichkeit und die einfache Applikationsart.

The LKH (hospital) of Steyr is a key aspect hospital with two headquarters - hospital Steyr and center Enns - it belongs to OÖ Gesundheits- und Spitals AG (Gespag).

15 departments and 6 institutes take care for more than 41.000 residential patients from the district, as well as conducting 70.000 out-patient assessments. 2000 members of staff provide the best possible treatment at the Steyr hospital as well as at the center at Enns, the hospital is a significant local employer.

The wound management department of LKH Steyr was established over 10 years ago. The close collaboration between the doctors and wound managers is vital and resulted in the treatment of 3000 wound care patients in 2011. The wound management team is quite open-minded regarding innovative wound care products as well as treatment options. XTRATA® has been utilised for the past 3 years as an example. The patients appreciate the excellent next-to-skin comfort and the ease of application..

BESCHREIBUNG *DESCRIPTION*

XTRATA® - wasserdichte und atmungsaktive, transparente Verbandfolien mit STRATAGEL™-Technologie

XTRATA® - waterproof breathable and transparent combined film with STRATAGEL™-technology



XTRATA® Verbandfolien lassen Feuchtigkeit ausgezeichnet durch und sind mit der neuen, einziartigen STRATAGEL™-Technolgie ausgestattet; das bedeutet weniger Schädigung der Hornschicht und ausgewiesene Hautfreundlichkeit

Vorteile:

1. Wirkt als Barriere gegen Keime von außen
2. Hohe Wasserdampfdurchlässigkeit
3. Ausgezeichnete Hafteigenschaften bei geringer Ablösung des Stratum Corneum
4. Exzellente Anpassungsfähigkeit und Elastizität bei Anwendung an Gelenken
5. Wasserdicht
6. Transparente Oberfläche ermöglicht Beobachtung der Anwendungsstelle
7. Latexfrei
8. Einfache Applikation und schmerzloses Entfernen

XTRATA® transparent films permit excellent moisture transfer, are combined with the new and unique STRATAGEL™ Technology. This results in less damage to the stratum corneum and the stated gentleness to the skin.

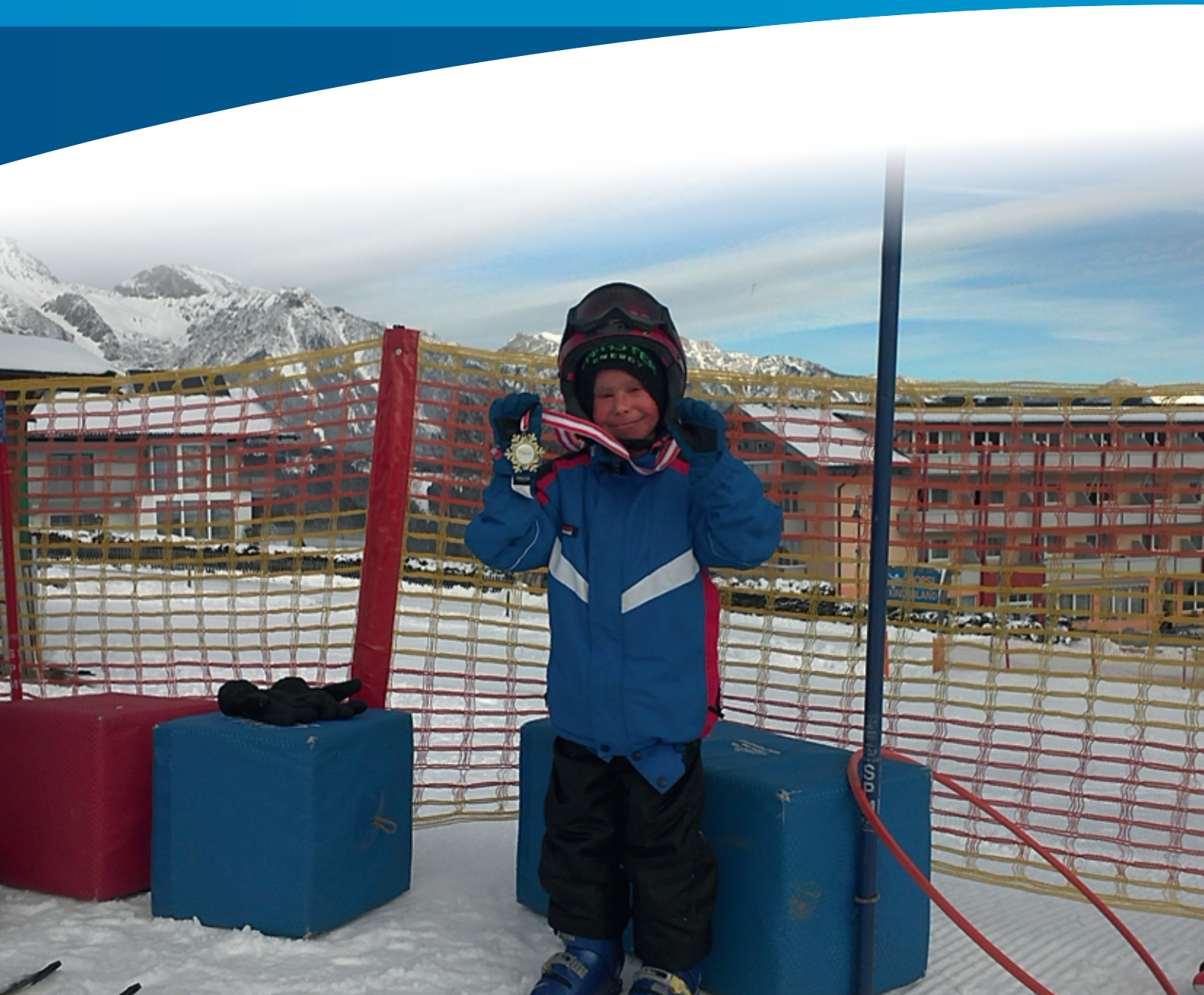
Advantages:

1. It acts as a barrier against germs from outside
2. It has a high and excellent Moisture Vapour Transfer Rate (MVTR).
3. Perfect adhesion with only a slight dissolution of the Stratum Corneum
4. Excellent ability to adapt and flexibility when applied on joints
5. Waterproof
6. Transparent surface allows observation of the applied spot
7. Latex Free
8. Easy application and painless removal

1

Das ist Raphael

Raphael ist 10 Jahre alt. Im letzten Dezember erlernte er in Schladming das Schifahren. Raphael leidet an einer sehr seltenen Schuppenkrankheit. Um die Beweglichkeit zu erhalten, müssen die Hautschuppen täglich entfernt werden. Früher geschah dies in einer schmerzvollen und langwierigen Prozedur - heute hat Raphael ein Knabberfischbecken. Die Knabberfische ermöglichen ihm die schonende Abtragung seiner Hautschuppen. Raphael setzt sich täglich bereits um fünf Uhr in der Früh - noch vor der Schule - ins Salzwasserbecken und lässt sich von seinen Fischen „therapieren“. Das Knabbern seiner Fische ist nicht unangenehm. Unangenehm wird es nur dann, wenn Raphael kleine Verletzungen hat. Das Salzwasser brennt in den Wunden. Die Wunden werden bei Bedarf mit einer XTRATA®-Folie geschützt und Raphael kann seine kleinen Therapeuten genießen.



This is Raphael

Raphael is 10 years old. Last december he learned skiing in Schladming. Raphael suffers from a very rare skin scale disease. In order to maintain the mobility, the scales have to be moved daily. In the past this happened in a painful and long procedure - today Raphael has got a basin with nibble fish. These fish allow him the gentle ablation of his skin scales.

Every morning before school at 5 o'clock he places himself in the basin with sea water and is treated by his fish. The nibbling of these fish is not displeasing. It's just disagreeable if Raphael has got small injuries because sea water burns in wounds. As needed the little wounds are protected with an XTRATA® film and Raphael is able to enjoy his tiny therapists.



2

Das ist Herr Bauer

Herr Bauer ist 60 Jahre alt. Er leidet an insulinpflichtigem Diabetes mellitus und hätte im November 2010 beinahe sein linkes Bein verloren. Obwohl er sich ein Jahr später die linke Hand gebrochen hat und operiert werden musste, hat Herr Bauer guten Grund zum Lachen. Im November 2010 musste vorerst die vierte Zehe amputiert werden. Aufgrund einer fortschreitenden Gangrän war auch die Amputation der 3. und 5. Zehe erforderlich. Hr. Bauer hat aber großes Glück gehabt. Er hat sein Bein behalten und führt nun wieder ein völlig normales Leben.



This is Mr Bauer

Mr. Bauer is 60 years old. He suffers from insulin-dependent diabetes mellitus. In November 2010 he had almost lost his left leg. Although he broke his left hand one year later which had to be operated upon, Mr. Bauer has a good reason for smiling.

In November 2010, his 4th toe had to be amputated. Due to a preceding gangrene condition the amputation of his 3rd and 5th toes was also necessary. In spite of everything Mr. Bauer was in luck, he kept his leg and now lives an ordinary life.



Hr. Bauer hat eine sehr empfindliche Haut.
Um die Haut zu schützen wurde XTRATA®- Folie
vor Applikation des Unterdruck-Systems geklebt.

Mr. Bauer has a very sensitive skin.
To protect the skin XTRATA® was applied
before negative pressure system.

3

Das ist Florentina

... an ihrem 18. Geburtstag! Bei sportlichen Aktivitäten trägt Florentina Tape-Verbände. Die auf der Haut haftenden Pflasterstreifen stützen den Kapsel-Band-Apparat des betroffenen Gelenkes und können einer Anschwellung des Gelenkes entgegenwirken. Um die bunten Verbände länger tragen zu können, werden sie zusätzlich mit einer XTRATA®-Folie geschützt. Dann steht einem Sprung in den Schwimmteich oder einer erfrischenden Dusche nichts mehr im Wege.



This is Florentina

...on her 18th birthday. When exercising, Florentina uses tape bandages. The tape adhering to the skin supports the capsule-ligament apparatus of the joint in question and can avoid joint swelling. In order to wear the colored bandages longer, they are protected by a XTRATA® film. So nothing keeps her from jumping into the swimming pond or taking a refreshing shower.



VERTRIEBSPARTNER *DISTR*

EUROPA *EUROPE*



Focusmed

Innovation in wound care

Wäschergasse 15
A-5020 Salzburg
AUSTRIA

Agentur Scherrer GmbH

Doris Scherrer
Founder and Managing Director

Plaznas / Postfach
9476 Weite
SWITZERLAND

■ **agentur scherrer gmbh** ■

Medeco BV

Paavo Heikkinen
Head of Wound Care

Alexander Flemingstraat 2
3260 BB Oud-Beijerland
THE NETHERLANDS



DISTRIBUTION PARTNER

Mediset Clinical Products GmbH

Ulf Högberg
Founder and Managing Director

Spenglerallee 12-14
D-04442 Zwenkau
GERMANY

mediset
mediset clinical products GmbH

Steripolar Oy

Kristiina Lehtikainen
Business Unit Manager
Wound care/Hygiene and Healthcare
products
PL 4 (Sinimäentie 8)
FI-02631 ESPOO
FINLAND

Steripolar

Hinweise

- Nicht direkt auf der Wunde anwenden
- Haftfestigkeit vor dem Duschen oder Baden überprüfen - Folie wechseln, falls die Haftfestigkeit nicht mehr ausreicht
- Die betroffene Hautstelle reinigen und trocken halten. In manchen Fällen kann eine Rasur notwendig sein, um eine ausreichende Haftung zu gewährleisten
- Die Folie nicht unter starkem Zug auf die Haut anbringen
- Beim Auftreten von Unverträglichkeitsreaktionen, zum Bsp. Rötung oder Juckreiz, sollte die Anwendung beendet werden
- Bei der Entfernung die Folie langsam an einem Ende in die ablösbare Richtung ziehen und gleichzeitig mit der freien Hand die Oberfläche der umliegenden Haut sanft nach unten drücken - dies vermindert die Haftung
- Kühl und trocken lagern, vor direkter Sonneneinstrahlung schützen

Precautions

- Do not apply directly on wounds
- Do not reuse
- If skin damage occurs, remove the dressing and provide appropriate treatment
- If infection occurs, remove the dressing and provide appropriate treatment
- If necessary, disinfect the skin prior to use
- The skin should be dry prior to application to ensure adequate adhesion
- Mechanical skin damage may result if tension is applied when fixing the tape to the skin
- After use, the dressing should be disposed as medical waste

Impressum:

Achtung:

Zum korrekten und sicheren Gebrauch lesen Sie zuerst die Anwendungshinweise!

XTRATA®-Produkte werden bei N.D.T.P. hergestellt.

Zertifizierung nach ISO 9001 und ISO 14001

Veröffentlichung: Mai 2012

Für den Inhalt verantwortlich: Fr. Dr. Gerlinde Luch, Chirurgie Steyr, gespag